



神奇的乌鸦

[蒙古] 吉·达喜东德嘎 著

钢巴特尔 译

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社

C14058409

I311.4
02

神奇的乌鸦

[蒙古] 吉·达喜东德嘎 著

钢巴特尔 译



I311.4
02



北航

C1745160

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社



北航

C1745160



图书在版编目 (CIP) 数据

神奇的乌鸦 / (蒙) 吉·达喜东德嘎著; 钢巴特尔译. — 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2014. 6
ISBN 978-7-204-12935-5

I. ①神… II. ①吉… ②钢… III. ①长篇小说—蒙古—现代—蒙古语 (中国少数民族语言) IV. ① I311.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 132229 号

神奇的乌鸦

作 者	[蒙古] 吉·达喜东德嘎著
翻 译	钢巴特尔
责任编辑	贾 冉
封面设计	那日苏
出版发行	内蒙古出版集团 内蒙古人民出版社
地 址	呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦
网 址	http://www.nmgrmcbs.com
印 刷	内蒙古爱信达教育印务有限责任公司
开 本	720×1000 1/16
印 张	4.75
字 数	50 千
版 次	2014 年 6 月第 1 版
印 次	2014 年 6 月第 1 次印刷
印 数	1—3000 套
书 号	ISBN 978-7-204-12935-5/ I·2552
定 价	26.00 元



内容梗概

这部书讲述了生活在蒙古大戈壁的老婆婆曾在 60 年前救下了一只受伤的乌鸦，伤愈后，乌鸦一直不忘老婆婆的恩情，六十年来一直帮助她的神奇故事。书中用诸多证据描述了乌鸦从野外叼回了老婆婆家丢失的马绊子；到了傍晚替老婆婆赶回羊群；甚至飞行几百公里到蒙古国首都医院去看望患病的老婆婆的故事。通过这些故事展示了人与自然的内在联系。

目 录

- 第一章 乌鸦的咒语 / 1
- 第二章 遇难的乌鸦 / 7
- 第三章 金戒指（老婆婆的话） / 14
- 第四章 乌鸦的智慧 / 21
- 第五章 国鸟 / 30
- 第六章 不良的剧 / 38
- 第七章 诺颜哈屯山的恩赐 / 45
- 第八章 存储卡的丢失 / 54
- 第九章 危机的信号 / 61
- 后 记 乌鸦的故事发人深省 / 69



第一章

乌鸦的咒语



笃、笃！随着敲门声门口露出一张被大漠的太阳晒得黝黑的脸。请进！一位穿着红袍子的中年男子披着阳光走了进来。稍待片刻来者说：

“不认识我了吗”。他坐了下来，说：

“我是巴力亚太呀！”

“咳，真是您呀！”我说着站了起来，

“您被流放到这里了吗？”

巴力亚太说：“哼，政府大概认为这儿是艰苦的地方吧。这呼布斯格勒苏木的戈壁对我来讲就是我的母亲。”说着嘿嘿地笑了起来。

“这是让我在蒙古行医四十年的好地方啊。”巴力亚太说。

“咳，不说这些了。我告诉您一件新奇的事。我们这里有一位与乌鸦相处了六十年的老婆婆”。

“什么？不是说乌鸦是不吉利的鸟吗？难道老婆婆养了它这么多年？”

“不，不。您还是问她自己吧。”说着巴力亚太起了身。

“喂，孟和，您知道那位婆婆住在哪里吗？”我问司机。

司机说：“奔布来家吗？当然知道了，我是在这里土生土长的人呀！”

作家是充满好奇的人们，所以打算去打探究竟。司机开着车穿过两栋木板房，轮胎碾压着玻璃碴向前开去。我们从奔布来家东侧绕到了奔布来家前。我走进了有绿铁院子的一间小屋里。在屋里上





手坐着屋主人乌苏来。司机向坐在屋主人下手的女主人萨拉问道：

“奔布来婆婆去哪儿了？”

“去希伯戈壁的我姐家了” 萨拉说。她是奔布来的小女儿。这



时传来了乌鸦的叫声。顺着天窗望去，看到一只大乌鸦面向西落在电线杆顶伸着脖子叫着。我们出外去看，司机说着“诅咒啥呢？”随即拾起石块儿向乌鸦抛去。不等石头靠近，乌鸦早已飞了起来。

看着飞起的乌鸦萨拉叫道：“喂，是妈妈的乌鸦。大腿上有个白点。乌鸦大概看到汽车以为我妈妈回来了吧。”

我们绕过院子向汽车走去时，只见乌鸦仍落在地上叫着。它在叫什么呢？我们不得而知。这时汽车轮胎发出了哧的声音。司机看着撒了气的轮胎说：

“这乌鸦的诅咒应验了！”原来是玻璃碴儿扎破了轮胎。

“那只乌鸦骂得轮胎被扎破了吗？好厉害呀！”我挖苦司机说。

司机自责地说：“我怎么把车开到了有玻璃碴儿的灰堆上呢？”

“孟和呀！自己犯了错有什么办法呢。”司机赶紧换了轮胎。

哎，可怜啊！若不是在轮胎上发现嵌着玻璃碴儿，这只乌鸦又要被冤枉了。人们总是嫌乌鸦的叫声难听，可谁又知道那是诅咒还是祝福呢。那可是大自然赐给它的声音啊。

想着这些，我们回到了宾馆，我的朋友玛格雷特来了。她告诉我她给孩子们讲了额莫玛鸡的故事。她抱着叫额莫玛的白鸡，猛地向左向右拧着鸡脖子给孩子们讲这只鸡的故事时，孩子们非常感兴趣的却是这只鸡是死是活。玛格雷特是加拿大著名儿童文学作家，她写了有关这只鸡的系列图书并获得了国际大奖。这次她是为了帮助我们的普而士流动图书馆而与我们同行的。我告诉他我想写写乌鸦。

玛格雷特说：“那我给你讲一段奇怪的故事吧。”

“据说在加拿大北部，人们看到了口衔细树枝的两只乌鸦。找到食物时它们就将树枝放到地上。起飞时再衔起树枝的两端。人们好奇地观察着它们。原来是因为一只乌鸦瞎了眼，另一只乌鸦在牵着它飞行。够聪明吧！”她接着说，

“乌鸦是遍布世界的鸟。所以世界各地的人们都会读懂您写的书吧。”

遗憾的是这次未能见到奔布来老婆婆。她是如何与人们不待见的乌鸦相处的呢？真奇怪。



第二章

遇难的乌鸦

有过人与乌鸦友好相处的历史吗？他们如何听懂对方的语言呢？人们怎么也搞不懂。如果这是真的，自然界的一个谜就被破解了吧？这种想法总萦绕于我的脑海不能释怀。身被心所牵，不知不觉中我踏上了前往希伯戈壁的路。无论如何要赶紧见到这位传奇的婆婆。也许那只乌鸦正与她在一起。

说来也怪！对于心急火燎的我来说火车爬得怎么那么慢呢？何





况还总是走走停停。要有翅膀该有多好哇，那样我就可以马上飞到那里了。读者您也像我一样急于解开这个谜吧。

走啊走啊，申时终于到了希伯戈壁站。到了地方，迎接的人自我介绍说自己叫拉合巴苏荣，是老婆婆的女婿。我搭着他老旧的吉普车在原野山间慢慢前行。我们到了一个叫波合台宝力格的地方，汽车停在了冬营盘棚圈旁的一栋房子前。在一大片白色芨芨草滩旁散布着一群羊，远远望去白茫茫一片。到了产羔的季节，羊群数量有所增加。刚刚过去的冬季遇到了大雪灾，许多牧民都受到了很大的损失，而拉合巴苏荣家的冬储草还没用完，看来冬天的雪灾没给他家造成多大损失。棚圈那边的水井旁有几头牛在喝水。

今天是个寒风凛冽的冬日。走进低矮的土房，一股热浪扑面而来，屋里弥漫着奶花的香味。有着一对圆圆的大眼睛的妇女向我们问好说：

“奶茶刚煮好你们就来了，看来是好心人啊。”说者原来是奔布来婆婆的女儿常达道。我想她母亲也有这样一双大眼睛吧。此时从后屋走来了一位老婆婆。

鼻梁直挺、额头宽阔的这位老婆婆进来与我们问了好。

她的双眼似乎在讲述着她八十三年的人生故事，我们面前站着的就是那位传说中的聪明老婆婆。她直截了当地问我：

“你们是来见戈壁三黑的吗？”我正搞不懂她话里的意思时，奔布来老婆婆微笑着说：

“没懂吗？两只乌鸦，一个老太太！”我立即回答：

“是啊！”老婆婆摊开双手说：

“两黑已经没了！”

“再也不会来了！”接着给我们讲了下面的故事。

那时正值产羔季节。有一天不知从哪里飞来了一大一小两只乌





鸦。老婆婆伸出手给乌鸦发了信号后，两只乌鸦便飞到草场再也不离开羊群了。在母羊产羔时它们也会飞去守护。老婆婆的外孙多次看到此景，还怀疑乌鸦想吃羊羔呢。有一次他在放羊时看到乌鸦好像在吃羊羔。

他叫着：“果然如此啊！臭乌鸦！”便跑回家里拿来了他的猎枪。那只乌鸦吃着猎物，没有发现持枪人走近自己。只听“砰”得一声，乌鸦展开双翅挣扎了一下倒在了原地。一只飞鸟就这样离开了世界。老婆婆的外孙口中说着“叫你吃羊羔！”跑了过去，他发现乌鸦吃的不是羊羔而是兔子。

“哎！误会了！”说完老婆婆的外孙向家跑去。

“外婆！请您原谅。我把您的乌鸦打死了。”奔布来老婆婆从

上到下扫视着外孙没有出声，只是眼神黯淡了许多。

“外婆您说话呀，我该怎么办？”

“我对你这杀害了苍天使者的人能说什么呢？”老婆婆说完拄着拐杖出了家门。

“告诉我你作孽的地方！我去看看！”外孙带路，老婆婆跟着到了那个地方。

黑色的乌鸦泛着七彩的光。

“你怎么把这么好的鸟”老婆婆刚开口，外孙就急着分辩说：

“不是呀，外婆！我以为它吃羊羔了”。

外婆越发生气说：“你们这些视力好的年轻人应该分得清羊羔与兔子呀。乌鸦确实好守着要产羔的母羊。但它不是想吃羊羔而是想吃胎盘！你已经是快奔三十的人了，难道连这都不知道吗！”说着口气越来越严厉。老婆婆掀开乌鸦的翅膀看了看说：

“不是我的乌鸦。但也不能这样啊。世上最珍贵的不是金子而是生命！”老婆婆抱起遇难的乌鸦开始安葬。她从家里拿来了一些祭品。在几乎被牲畜吃光了的芨芨草上铺了一张报纸，将苍天使者的头朝北放在了上面。把盛着水的碗放在了旁边。还放了肉与其它食物。口中念念有词，大概在给乌鸦的灵魂指上天之路吧！第二天老婆婆与外孙去了那里，发现什么都不见了。乌鸦、祭品、连铺的报纸都不见了。这些东西怎么消失的，谁也不知道。从此以后这里再也看不到乌鸦了。

奔布来老婆婆用凄惨的声音讲着这个故事，又说：

